

Дегтяренко Л. А.  
Супронюк О. К.

## **Отдел зарубежной украиники Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского**

Статья посвящена истории отдела зарубежной украиники НБУВ, проблемам изучения украинской книги, изданной в диаспоре. Определены перспективы изучения и введения в научный оборот информации об издательской деятельности и накоплении библиографических данных о печатной продукции наиболее мощных центров украиноведения, а также перспективы научной обработки и раскрытия фонда отдела зарубежной украиники в контексте подготовки репертуаров зарубежной украиники и национальной библиографии.

Отдел зарубежной украиники Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского (далее НБУВ) был открыт 9 сентября 1991 г. Основой его стал фонд бывшего отдела спецхранения литературы (спецфонд), в котором со времен Советского Союза хранились изъятые из общего оборота издания, не поддерживавшие официальную идеологию. Первая запись в инвентарной книге, фиксировавшей новые поступления в библиотеку таких книг, была сделана в марте 1948 г. В эту книгу заносились данные об иностранной литературе, в том числе издания на украинском языке, напечатанные за рубежом Украины, книги об Украине, изданные во всем мире на всех языках.

Во время открытия отдел насчитывал 1500 книг и 4300 журналов<sup>1</sup>. Основное его задание со времени организации – текущее и ретроспективное комплектование зарубежной украиники на основе систематической работы по выявлению, отбору и приобретению необходимых документов. С первых дней своего суще-

ствования отдел ведет целенаправленную работу по установлению связей с научными учреждениями, центрами украиноведения, библиотечными центрами украинской диаспоры, изучает издательскую деятельность этих учреждений с целью создания наиболее полной коллекции изданий зарубежной украиники.

Одним из приоритетных направлений деятельности отдела является изучение издательской деятельности и накопление библиографических данных о печатной продукции наиболее мощных центров украиноведения, которые имеют давние традиции хранения и изучения украиноведческих материалов, а также весомые научные и культурные достижения. В положении об отделе зарубежной украиники НБУВ записано: «Отдел является самостоятельным структурным подразделением библиотеки, которое осуществляет комплекс практических, научных и организационных работ, обеспечивающих формирование, организацию использования и раскрытия фондов зарубежной украиники. Его основными заданиями являются:

1) формирование фонда изданий зарубежной украиники и организация оперативного библиотечно-информационного обслуживания читателей;

2) научное обеспечение процесса формирования фонда;

3) организация библиографирования фонда, разработка теоретических аспектов этого вопроса, изучение мирового опыта;

4) осуществление международных научных и культурных связей с зарубежными библиотеками, библиотечными ассоциациями, научными учреждениями, школами украиноведения, издательствами и т. д. с целью накопления информации о документах, касающихся Украины и хранящихся за ее пределами, а также поиски путей их приобретения»<sup>2</sup>.

Сегодня фонд отдела насчитывает более 30 тыс. документов. Это книги на украинском языке, труды авторов-украинцев, украинских организаций и объединений в оригиналах и переводах, издания об Украине и украинцах на всех языках. Основу фонда составляют дары разных зарубежных учреждений, учебных заведений, библиотек, а также отдельных личностей. В фонде пред-

ставлена литература преимущественно гуманитарных отраслей знаний: истории, философии, экономики, педагогики, литературоведения, языкознания. Широко представлены исследования по истории Украины, об украинских поселениях в разных уголках мира. Представлены труды идеологов и руководителей украинского освободительного движения: Е. Коновальца, С. Бандеры, П. Мирчука, Д. Дорошенко и др. Есть издания таких известных украинских институций, как Украинская вольная Академия наук в США, Канадский институт украинских студий Альбертского университета, Украинские научные институты Гарвардского и Торонтского университетов, Научное общество им. Т. Г. Шевченко, Украинский Вольный университет в Праге и Мюнхене. Ведущее место в фонде отдела занимают изданные за рубежом произведения классиков украинской литературы (Т. Шевченко, Л. Украинки, И. Франко и др.) и писателей украинской диаспоры (У. Самчука, Д. Гуменной, В. Вовк, И. Багряного, В. Барки, Е. Онацко, В. Чапленко). Часть фонда составляют осуществленные за рубежом переводы на украинский язык произведений классиков мировой литературы: Р. Роллана, Г. Сенкевича, М. Твена, А. Франса, В. Шекспира, Л. Толстого и др. Одно из ведущих мест среди изданий, представленных в отделе, занимают исследования по истории Украины. Среди них: «История Украины – Руси» Н. Аркаса (Краков, 1912), «Большая история Украины» (Виннипег, б/г), «Иллюстрированная история Украины» М. Грушевского (Виннипег, 1919), «История Украины 1917–1923 гг.» Д. Дорошенко (Нью-Йорк, 1954). Особое место в фонде занимает справочно-библиографическая и энциклопедическая литература. Есть большой массив материалов о голоде в Украине (1932–1933 гг.), об Украинской Повстанческой Армии.

Поступления, имеющие особенное историко-культурное значение, выделены в фонде в отдельные коллекции и собрания. Это коллекция Я.-Б. Рудницкого; Собрание Украинского народного дома в Торонто. Периодические издания насчитывают свыше 12 тыс. единиц хранения (280 названий).

На протяжении пяти последних лет фонд отдела пополнился

ценными научными исследованиями Украинского института Гарвардского университета, Украинского вольного университета (Мюнхен), трудами митрополита Иллариона (И. Огиенко), подаренными писателем Н. Тимошиком, периодическими изданиями, переданными в дар Институтом исследований диаспоры (Киев), прекратившим свое существование в 2007 г.; коллекцией Службы безопасности Украины. Пополнился фонд также дарами вдовы писателя Ф. Зубанича М. Дидык (в основном это издания об украинских поселениях в мире), г. Анны Фигус-Ралько, известной общественной деятельницы, председателя комитета «Помощь Украине» при газете «Украинский голос». Отдел имеет солидную подборку литературы, изданной в Польше, об украинско-польских исторических и культурных связях, а также серию исследований по истории Украины на польском и украинском языках. Немало даров отдел получает также от отдельных лиц и читателей отдела. Наибольшее количество поступило соответственно из Канады, США, Германии, Великобритании, Франции, Польши.

Богатейшим справочным изданием универсального характера является «Енциклопедія українознавства» (тематическая часть в 3-х книгах, словарная – в 10-ти: Мюнхен, Париж, Нью-Йорк, 1949–1984; т. 11 добавочный: Париж, Нью-Йорк, 1995), которая содержит сведения по украиноведческой проблематике, не имевшей широкого освещения в материковой Украине и информацию об украинской диаспоре<sup>3</sup>.

Отдел располагает также англоязычной энциклопедией украиноведения «Encyclopedia of Ukraine» в 5-ти томах, подготовленной в Канадском институте украинских студий (КИУС) Альбертского университета (вышла из печати в издательстве Торонтского университета (т. 1 – 1984; т. 2 – 1988; т. 3–5 – 1993). На сегодняшний день это наиболее универсальный комплексный справочник сведений об Украине и украинцах, ее территории, истории, хозяйстве и образе жизни, раскрытых в динамике от древних времен до современности. Он представляет большую ценность для англоязычных читателей и людей, живущих в западном мире, имеющих украинское происхождение. Для них он является клю-

чом, открывающим двери к пониманию украинской культуры и ее исторического наследия.

Ежегодно читальный зал отдела посещает в среднем 2,5 тыс. читателей, к услугам которых алфавитный и систематический каталоги, картотеки персоналий и новых поступлений, каталоги на коллекции отдела. В читальном зале отдела экспонируются тематические книжные выставки, которые освещают культурную и общественную жизнь украинской диаспоры и выдающиеся даты в истории Украины.

Одним из главных перспективных заданий НБУВ на современном этапе является выявление и учет украиники на всех видах носителей информации, создание национального банка данных рукописной и печатной украиники, издание полной ретроспективной национальной библиографии документов на всех видах носителей, которая включает: произведения на украинском языке независимо от места создания, произведения на всех языках об Украине и украинском народе, созданные во всем мире.

Реализуя эту программу, в течение 1996–2002 гг. НБУВ выпустил 5 томов библиографического указателя «Україномовна книга: 1798–1923» (вып. 1–5, Киев, 1996–2002), которые раскрывают фонды украиноязычной книги Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского <sup>4</sup>. Отдел зарубежной украиники, локальное структурное подразделение библиотеки, также принимает участие в накоплении материалов к созданию украинского библиографического репертуара <sup>5</sup>. В нем готовится информационно-аналитический каталог его фонда в электронной форме в программе «Ирбис», который регистрирует, библиографирует и вводит в научный оборот экстернорику – недоступные и малодоступные ранее для украинской библиографии документы.

Последующие этапы создания библиографического репертуара зарубежной украиники видятся в сотрудничестве с украиноведческими научными организациями диаспоры и крупнейшими библиотеками мира. Целью деятельности отдела является создание оптимального варианта сводного реестра зарубежной украиники как части украинского библиографического репертуара, что

сможет удовлетворить потребность общества в информации о совокупном документальном массиве соответствующих изданий.

### Примечания

<sup>1</sup> Об открытии отдела см.: Покальчук, Ю. В. Творення української національної бібліотеки в Києві / Ю. В. Покальчук // Українська думка. – Лондон, 1992. – 7 трав. – С. 2; Дідківська, Г. Г. Бути духовно єдиними [Текст] / Г. Г. Дідківська, Л. О. Дегтяренко // Бібл. вісн. – 1993. – № 1–2. – С. 54–55; Дідківська, Г. Г. Зарубіжна україніка в ЦНБ АН України / Г. Г. Дідківська, Л. О. Дегтяренко // Українська діаспора. – К. ; Чикаго, 1993. – № 3. – С. 139–142; Супронюк, О. К. Зарубіжна україніка: проблеми вивчення [Текст] / О. К. Супронюк // Бібл. вісн. – 1997. – № 2. – С. 12–15.

<sup>2</sup> См.: «Положение об отделе». (Архив отдела).

<sup>3</sup> В Энциклопедии украиноведения соотношение материалов об Украине и диаспоре приблизительно равняется 3 к 1.

<sup>4</sup> Подробнее см.: Онищенко, О. С. Передмова / О. С. Онищенко, В. Ю. Омельчук // Україномовна книга у фондах Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського 1998–1923 : бібліогр. покажч. – Т. 1 : 1798–1911. – К., 2003. – С. 5–13.

<sup>5</sup> Супронюк, О. К. Відділ зарубіжної україніки НБУВ: сучасний стан і перспективи розвитку / О. К. Супронюк // Наукові записки Національного університету «Острозька академія» : іст. науки. – Вип. 5 : Матеріали першої міжнародної наукової конференції «Українська діаспора: проблеми дослідження». – Острог ; Торонто ; Нью-Йорк : Нац. ун-т «Острозька академія», Світова наук. рада Світового Конгресу українців, Укр. іст. т-во, 2005. – С. 202–208; Супронюк, О. К. Зарубіжна україніка в НБУВ: перспективи вивчення / О. К. Супронюк // Бібл. вісн. – 2007. – № 1. – С. 3–5.